



CLASSIQUES  
GARNIER

« Sommaire », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes - Journal of Medieval and Humanistic Studies*, n° 44, 2022 – 2, p. 7-11

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14637-7.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14637-7.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## SOMMAIRE

1470-1530 : TRANSITION OU RÉVOLUTION ? REGARDS  
CROISÉS SUR LA LANGUE, LES GENRES, LES LIVRES /  
*1470-1530: TRANSITION OR REVOLUTION? PERSPECTIVES  
ON FRENCH LANGUAGE, LITERATURE, BOOKS*

SOUS LA DIRECTION DE / *EDITED BY*  
MARIA COLOMBO TIMELLI

Maria COLOMBO TIMELLI

Présentation / *Foreword* . . . . . 15

Stéphanie RAMBAUD

La lecture des titres-étiquettes des xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles.

L'exemple de la Liste de Tours /

*Reading the short titles for texts of the 15th*

*and 16th centuries. The example of the Tours List* . . . . . 19

Sylvie LEFÈVRE

*L'Abuzé en court* et sa diffusion manuscrite.

Une œuvre anti-curiale pour les milieux de cour /

*The Abuzé en court and its handwritten diffusion.*

*An anti-curial work for the court circles* . . . . . 33

Maria COLOMBO TIMELLI

*L'Abuzé en court* entre manuscrits et imprimés /

*The Abuzé en court between manuscripts and printed editions* . . . . . 57

Barbara FERRARI

La *Légende dorée* du manuscrit à l'imprimé.

Encore sur la modernisation linguistique

de la traduction de Jean de Vignay par Jean Batallier /

*The Légende dorée from manuscript to print.*

*Once again on the linguistic modernization*

*of Jean de Vignay's translation by Jean Batallier* . . . . . 79

Martina CROSIO

La *Vie de saint Martin de Tours* en prose.

Du manuscrit à l'imprimé /

*The Vie de saint Martin de Tours in prose.*

*From manuscript to print* . . . . . 93

Anne SCHOYSMAN

Colard Mansion et Antoine Vérard, éditeurs de textes

sur la véritable noblesse et le gouvernement des princes.

L'apport d'un recueil à la tradition des textes /

*Colard Mansion and Antoine Vérard, publishers of treatises*

*on true nobility and the government of princes. How a case of*

*collected works contributes to their textual tradition* . . . . . 123

Paola CIFARELLI

Une sagesse en pilules ?

Les recueils de dits de sages dans les premiers imprimés /

*Wisdom in pills? Collections of sayings*

*of the wise in early printed editions* . . . . . 147

Stefania CERRITO

L'*Ovide moralisé* en prose dans

Le *Grand Olympe des histoires poétiques* (Lyon, 1530-1532) /

*The Ovide moralisé* en prose *inside the Grand Olympe*

*des histoires poétiques (Lyon, 1530–1532)* . . . . . 165

Sergio CAPPELLO

Le roman en France entre 1470 et 1530 /

*The romance in France between 1470 and 1530* . . . . . 183

THE WITCH IN PRE-MODERN LITERATURE /  
 LA SORCIÈRE DANS LA LITTÉRATURE  
 DE LA FIN DU MOYEN ÂGE ET DE LA RENAISSANCE

EDITED BY / SOUS LA DIRECTION D'  
 ANDREEA MARCULESCU

- Andreea MARCULESCU  
 Introduction / *Introduction* . . . . . 211
- Pauline OTZENBERGER  
 La Circé de l'*Ovide moralisé*. Une représentation littéraire  
 des questionnements autour de la figure de la sorcière /  
*Circé in the Ovide moralisé*.  
*A literary representation of the figure of the witch* . . . . . 221
- Rebecca LEGRAND  
 Des sorcières au Brésil? Le portrait de la femme autochtone  
 dans quatre récits de voyage français (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle) /  
*Are there any witches in Brazil? The depiction of Indigenous  
 women in french travel narratives (16th–17th century)* . . . . . 253
- Elisabeth LACOMBE  
 L'érotomanie des sorcières sur la scène française  
 au début de l'époque moderne /  
*Representing witches' lovesickness  
 on the Early Modern French stage* . . . . . 281
- Katherine WALKER  
 Reading the Early Modern witch as epistemic spectacle /  
*Lire la sorcière de la Renaissance comme lieu de savoir* . . . . . 311

SECRET ET PUBLICITÉ / *SECRECY AND PUBLICITY*

SOUS LA DIRECTION DE / *EDITED BY*  
NICOLAS LOMBART ET JULIEN VÉRONÈSE

Nicolas LOMBART et Julien VÉRONÈSE Introduction / <i>Introduction</i> . . . . .	335
Véronique BEAULANDE-BARRAUD Pénitence publique, confession secrète et compétence épiscopale (France, Angleterre, XIII <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup> siècle) / <i>Public penance, secret confession and episcopal competency</i> (France, England, 13th–15th century) . . . . .	349
Jean-Baptiste SANTAMARIA Dire ou taire. Les sources médiévales face au secret princier (XIII <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup> siècle) / <i>To tell or not to tell. Medieval sources dealing</i> <i>with princely secrecy (13th–15th century)</i> . . . . .	365
Pierre CHASTANG Droit et politique du secret dans le monde communal. Le cas de Montpellier aux XIII <sup>e</sup> et XIV <sup>e</sup> siècles / <i>Law and politics of secrecy in the communal world.</i> <i>The case of Montpellier in the 13th and 14th centuries</i> . . . . .	383
Gautier MINGOUS Un art de gouverner la cité, entre secret et visibilité de l'information (Lyon, années 1560-1570) / <i>An art of urban governance. Diffusing and dissembling</i> <i>information in Lyon (1560's–1570's)</i> . . . . .	405
Caroline TROTOT Secret et publicité diplomatiques dans les <i>Mémoires</i> de Marguerite de Valois / <i>Secret, publicity and diplomacy</i> <i>in the Memoirs of Marguerite de Valois</i> . . . . .	423

## VARIA / VARIA

Bernard RIBÉMONT

Le « moutier » épique (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle) /*The epic "moutier" (12th–13th century)* . . . . . 443Résumés/*Abstracts* . . . . . 489